乘列车前往
世界遗产名城
日光





新宿站开通了开往日光 鬼怒川的直达列车，日光四季自然风光优美，拥有水量丰沛的温泉，而且还有被指定为世界文化遗产的神社和寺院。欢迎您搭乘便捷、舒适的列车游览历史名城—日光。

JR East InfoLine

从上午10点到下午6点（新年前后休假除外）

电话咨询服务使用的语言有英语、韩国语、汉语，为您提供方便。
成田快车的车厢内设有直通的免费电话。
您可以获得下述可靠的信息：



- 所有列车的运行时刻表
- 所有到达目的地的车票价格
- 从A地点到B地点最快的乘车方法
- JR售票处(Midori-no-madoguchi)的位置
- 车票、指定座席券(对号座席票)、铁路&租车的购买方法
- 铁路周游券：JR东日本通票、日本铁路周游券、都内一日游通票
- 车站内的设备
- 遗失物品
- 其他旅客所需的有关JR东日本的信息

电话 050-2016-1603

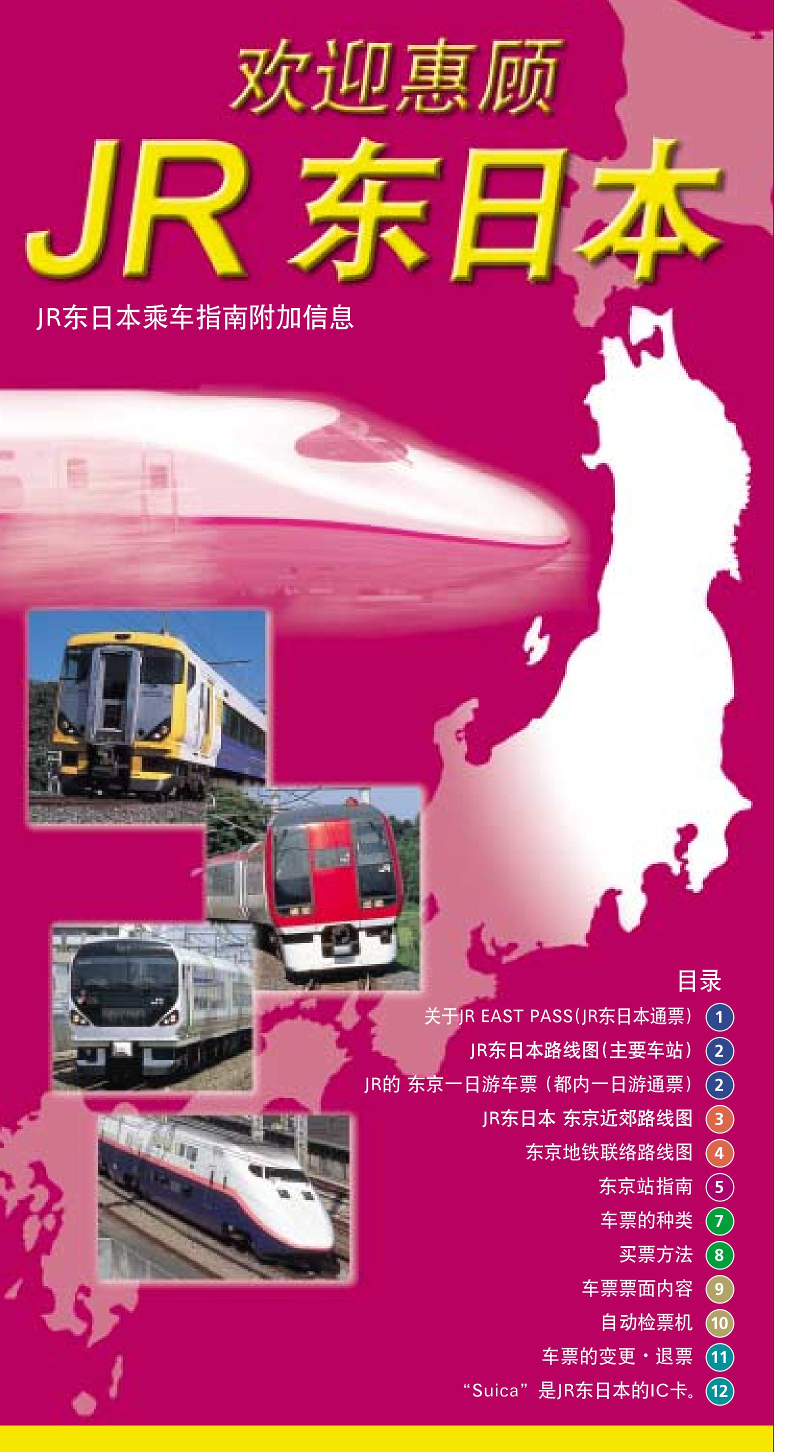
请从下述网址登录JR东日本主页。

http://www.jreast.co.jp/sc/

本手册所记载的是截止到2007年2月的内容。如有修改，恕不作另行通知。本手册主要提供有关营业指南。
请按照JR东日本所规定的旅客运送条款以及日本法律乘车。

JR东日本乘车指南附加信息

中国語（簡体字）版



欢迎惠顾
JR东日本

JR东日本乘车指南附加信息

目录





关于JR EAST PASS(JR东日本通票)

JRイーストパスについて

以下各JR东日本电车站设有旅行服务中心等。您可在此把兑换证更换成JR东日本通票(JR EAST PASS)。

下記のJR東日本の駅の旅行センター等で、引換証をJR EAST PASSに引換え可能です。

●成田机场(第一候机楼)●机场第2大楼(第二候机楼)
●东京●上野●池袋●新宿●涩谷(渋谷)●品川●横滨
●仙台●福岛●山形●新泻(新潟)●八户●青森●秋田

●成田空港(第1旅客ターミナル) ●空港第2ビル(第2旅客ターミナル)
●東京 ●上野 ●池袋 ●新宿 ●渋谷 ●品川 ●横浜 ●仙台
●福島 ●山形 ●新潟 ●八戸 ●青森 ●秋田

JR东日本通票在日本国内上述各车站的旅行服务中心等也有出售。

JR EAST PASSは日本国内の上記の各駅の旅行センター等でも販売しております。

※日本国籍者不可使用这种车票。

日本国籍の方はご利用になれません。

※详情请参照专用小册子。

詳しくは専用パンフレットをご覧ください。



3、4页上有东京近郊详细的电车路线图。

JR东日本路线图(主要车站)

JR東日本路線図(主要駅)



自2007年3月18日起，JR东日本的新干线、特急列车实施全面禁烟。敬请乘客们惠予理解和协作。

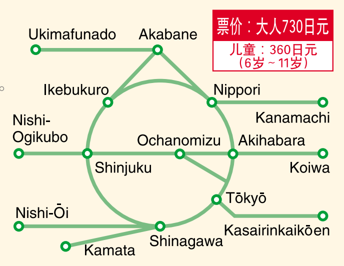
2007年3月18日よりJR東日本の新幹線・特急列車はすべて禁煙に。お客さまのご理解とご協力をお願いいたします。

JR的东京一日游车票(都内一日游通票)

都区内パスについて

- 使用此票可以在东京都区内(下图区域内)自由乘坐一日JR线普通列车、快速列车的普通车。
- 可以在下图区域内JR东日本的JR售票处或自动售票机购买。
- 票价: 大人 730日元　儿童　360日元
- 有效期: 1天

・このきっぷは東京都区内(右図のエリア内)で、JR線普通列車・快速列車の普通車に1日中自由に乗り降りできます。
・右図エリア内のJR東日本のみどりの窓口および自動券売機にてお求めいただけます。
・料金:おとな730円、こども360円
・有効期間:1日



JR东日本 东京近郊路线图

JR東日本東京近郊路線図

JR-EAST

Printed in Japan 1/'07

1. Tōkaidō Line
2. Yokosuka Line, Sōbu Line [Rapid Service]
3. Shōnan-Shinjuku Line
4. Keihin-Tōhoku Line, Negishi Line
5. Sagami Line
6. Yokohama Line, Negishi Line
7. Nambu Line
8. Tsurumi Line
9. Yamanote Line
10. Chūō Line
11. Chūō Line [Rapid Service]
12. Chūō Line, Sōbu Line [Local Train]
13. Chūō Line-Tōzai Subway Line through service
14. Ōme Line
15. Itsukaichi Line
16. Hachikō Line
17. Utsunomiya (Tōhoku) Line, Takasaki Line
18. Saikyō Line, Kawagoe Line-Rinkai Line through service
19. Jōban Line
20. Jōban Line [Rapid Service], Narita Line
21. Jōban Line [Local Train]-Chiyoda Subway Line through service
22. Sōbu Line
23. Narita Line
24. Keiyō Line
25. Musashino Line, Keiyō Line
26. Tōkyō Monorail

JR的东京一日游车票
(都内一日游通票)

粉红色框线区域内，一天730日元可随意乘坐JR线!!

ピンク枠のエリア内で、JR線が1日730円で乗り放題!!

※详情请参照P2。
詳細はP2をご参照ください。

※不能乘坐东海道新干线、东京单轨电车、临海线。
東海道新幹線、東京モノレール、りんかい線はご利用できません。

主要车站所在位置

Abiko	B5	Haneda Airport T erminal 2	D4	Maihama	C5	Ōfuna	D2	Shin-Yokohama	C2
Airport Terminal 2	C6	Hashimoto	C2	Minami-Urawa	A3	Oku-Tama	A1	Tabata	B4
Akabane	A4	Higashi-Kana gawa	D3	Musashi-Itukaichi	B1	Ōmiya	A3	Takao	B1
Akihabara	B4	Ikebukuro	B3	Musashi-Urawa	A3	Ōsaki	C4	Tachikawa	B2
Chiba	C5	Kaihimmaku hari	C5	Narita	C6	Ōme	A1	Tōkyō	C4
Ebisu	C3	Kamakura	D2	Narita Airport Terminal 1	C6	Saitama-Shintoshin	A3	Toride	B6
Fuchūhommachi	C2	Kanda	B4	Nishi-Funabashi	C5	Sakura	C6	Tsudanuma	C5
Hachiōji	B2	Kashiwa	B5	Nishi-Kokubunji	B2	Shibuya	C3	Ueno	B4
Haijima	B2	Kawasaki	D3	Nishi-Ōi	C3	Shim-Matsudo	B5	Yokohama	D3
Hamamatsuchō	C4	Kinshichō	B4	Nippori	B4	Shinagawa	C4	Yokosuka	D2
Haneda Airport Terminal 1	C4	Kurihama	D2	Ochanomizu	B4	Shinjuku	B3	Yoyogi	B3

东京地铁联络路 线图(地铁与JR东日本不同。)

東京地下鉄連絡路線図（地下鉄はJR東日本と異なります。）



Printed in Japan 1/'07

东京站指南

東京駅案内図



Transfer Information

1 2 Chūō Line for Takao
3 Keihin-Tōhoku Line for Ōmiya
4 Yamanote Line Inner Loop for Ueno
5 Yamanote Line Outer Loop for Shinagawa
6 Keihin-Tōhoku Line for Ōfuna
7 8 Tōkaidō Line
9 10 Tōkaidō Line (Limited Express, Express)

Shinkansen
14 ～ 19 Tōkaidō, Sanyō Shinkansen
20 ～ 23 Tōhoku, Yamagata, Akita, Jōetsu, Nagano Shinkansen

Sōbu Line (Underground Platform)
1 2 3 4 Sōbu Line, Yokosuka Line for Bōsō (Rapid-service Train)
for Chōshi, Sawara (Limited Express)
"Narita Express" for Narita Airport

Keiyō Line (Underground Platform)
1 2 3 4 For Bōsō (Limited Express, Rapid-service Train)
Keiyō Line for Maihama, Soga
Musashino Line for Maihama, Nishi-Funabashi

该指南介绍的是截止到2007年1月的情况,由于施工等原因,有时可能会与实际情况有所不同。

车票的种类

きっぷの組合わせ

乘坐列车时，需要有车票。

列車に乗車する場合には、乗車券が必要です。

乘坐新干线 · 特急列车时，除了车票之外，还需要“特快票”。（如果是指定座席（对号座席），则需要指定座席特快票，自由座席（散席）需要自由席特快票。）

新幹線・特急列車に乗車する場合には乗車券の他に特急券が必要です。（指定席なら指定席特急券、自由席なら自由席特急券となります。）

乘坐新干线、特快列车的绿色车厢（1等车厢）时，除了需要车票之外，还需要指定座席（对号座席）特快票和绿色车厢（1等车厢）票。

新幹線・特急列車のグリーン車に乗車する場合には、乗車券の他に特急券とグリーン券(指定席)が必要です。

乘坐快速列车和普通列车的绿色车厢（1等车厢）时，需要普通列车用绿色车厢（1等车厢）票。

快速・普通列車のグリーン車に乗車する場合には、普通列車用グリーン券が必要です。

新干线 · 特快列车 / 新幹線・特急列車

车厢种类 · 座席 种类/ 車種・席種		车票种类 / 券種
普通车厢 普通車	指定座席（对号座席） 指定席	指定座席特快券（对号座席特快票） 指定席特急券
	自由座席（散席） 自由席	自由座席特快券（散席特快票） 自由席特急券
绿色车厢（1等车厢） グリーン車	指定座席（对号座席） 指定席	指定座席特快券（对号座席特快票） 指定席特急券 绿色车厢（1等车厢）票 グリーン券

快速和普通列车 / 快速・普通列車

车厢种类 · 座席种类 / 車種・席種		车票种类/ 券種
绿色车厢（1等车厢） グリーン車	指定座席（对号座席）/自由座席（散席） 指定席 / 自由席	普通列车绿色车厢（1等车厢）票 普通列車用グリーン券

- 有的列车，可以指定禁烟席或可吸烟座席。

利用の列車によっては、禁煙席、喫煙席をご指定することができます。

“成人” 与 “儿童” 的划分如下:

「おとな」と「こども」の区分は次のとおりです。

成人 / おとな	12岁以上 / 12歳以上
儿童 /こども	6岁 ~ 11岁 / 6歳～11歳
幼儿 / 幼児	1岁 ~ 5岁 / 1歳～5歳
婴儿 / 乳児	未满1岁 / 1歳未満

“儿童” 的车费和附加费用

「こども」の運賃・料金

- “儿童”的车票、特快票、快速票、指定座席券（对号座席票）是“成人”的半价。不满10日元舍去。

「こども」の乗車券、特急券、急行券、指定席券は「おとな」の半額です。5円のは数は切り捨てます。

- 绿色车厢（1等车厢）票等与“成人”金额相同。

グリーン券等は「おとな」と同額です。

“幼儿” “婴儿” 的车费和附加费用

「幼児」「乳児」の運賃・料金

- “幼儿” “婴儿”免费，但在下述情况下，则需要购买“儿童”票。

「幼児」「乳児」は無料ですが、次の場合は「こども」のきっぷが必要です。

1. 由“成人”或“儿童”1人随同的“幼儿”人数超过2人时。（从第3个人开始需要购买“儿童”票）
「おとな」または「こども」1人に同伴される「幼児」の人数が2人を超える場合。（3人目から「こども」のきっぷが必要です。）
2. 由“幼儿” “婴儿”1人单独利用指定座席（对号座席）、绿色车厢（1等车厢）座席、卧铺时。 「幼児」「乳児」が1人で指定席、グリーン席、寝台を利用する場合。
3. “幼儿”单独乘车旅行时。 「幼児」が単独で旅行する場合。

买票方法

きっぷの買い方

请在下述场所购买车票。指定座席券（对号座席票）请在“JR售票处(Midori-no-madoguchi)”或“JR旅行服务中心(View Plaza/Travel Service Center)”购买，近距离车票（短程票）请在自动售票机购买。此外，“触摸屏式售票机”带有英文说明指南。请注意，窗口不提供外币兑换业务，请在附近的金融机构兑换。JR东日本的JR售票处(Midori_no_madoguchi)和JR旅行服务中心(View Plaza / Travel Service Center)可以使用信用卡。

きっぷは以下の箇所でお求めください。指定券は「みどりの窓口」もしくは「びゅうプラザ」で、近距離乗車券は自動券売機でお求めください。なお「タッチパネル式券売機」は英語ガイダンスが利用できます。外貨から日本円への両替は行っておりませんので、お近くの金融機関でお願いいたします。
JR東日本のみどりの窓口ならびにびゅうプラザ では、クレジットカードがご利用になれます。

★ 请购买达到目的地的车票

きっぷは目的地までお買い求めください。





JR售票处
(Midori-no-madoguchi) みどりの窓口

出售日本全国的新干线以及普通线特快列车的车票、特快券、指定座席券（对号座席票）（1等车厢）等。

日本全国の新幹線、および在来線特急列車の乗車券、特急券、指定席グリーン券などのきっぷを販売しております。



旅行服务中心
(View Plaza)びゅうプラザ

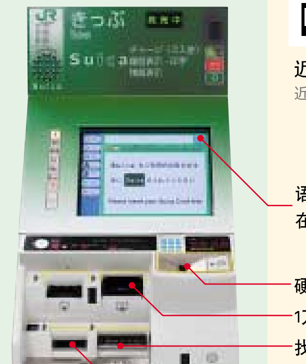
办理JR普通线的车票及国内飞机票等。另外还可以办理各种活动的门票。

JRのきっぷをはじめ、国内航空券等をお取り扱いしております。また、イベント等のチケット手配も可能です。

自动售票机
自動券売機

近距离乘车券（短程票）可以在自动售票机购买。

近距離乗車券は自動券売機でお求めください。



可同时投入6枚硬币，能够快速购买到车票。配有英语说明，可按英语说明购票。也可以使用纸币。

同時に6枚までのコインが投入でき、スピーディにきっぷが買える自動券売機です。英語で購入方法の案内をする英語ガイダンスが利用できます。紙幣も利用できます。

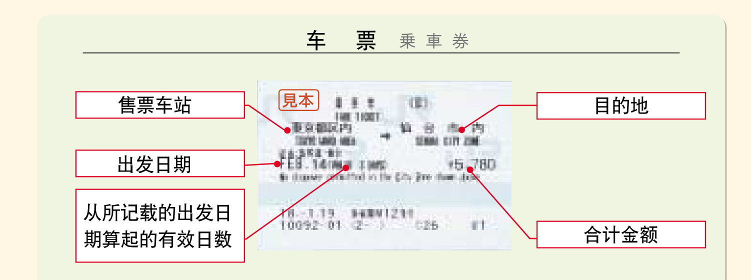
车票票面内容

きっぷの見方

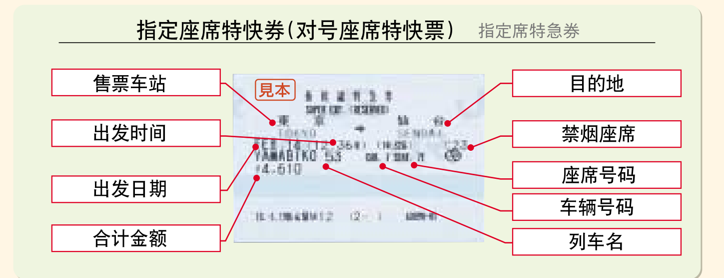
买到车票后，请务必确认车票内容。

お求めになったきっぷは必ずご確認ください。

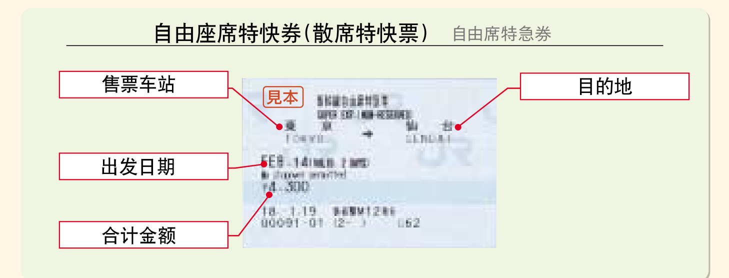
车　票　乗車券



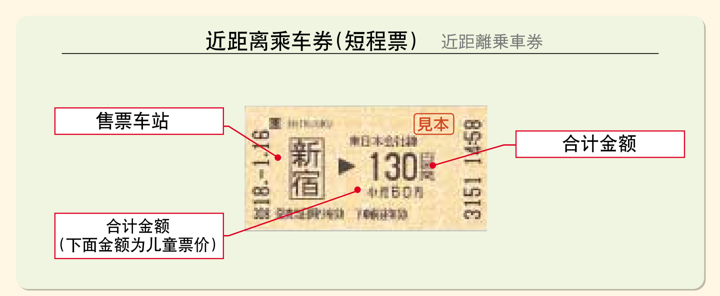
指定座席特快券（对号座席特快票）　指定席特急券



自由座席特快券（散席特快票）　自由席特急券



近距离乘车券（短程票）　近距離乗車券



※还有除上述样式外的车票和没有字母标记的车票。

上記以外の様式のきっぷや、アルファベット表記がないきっぷもあります。

自动检票机

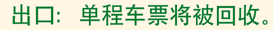
自動改札機

利用自动检票机时，请注意下述事项。

自動改札機をご利用の際には下記の点にご注意ください。

- 请把车票插入插孔内。
  差込口にきっぷを挿入してください。
- 入口：通过自动检票机后，请取回车票。
  入口:自動改札機を通過したあとできっぷをお取りください。

  出口：单程车票将被回收。
  出口:片道きっぷは回収されます。





自动检票机　自動改札機

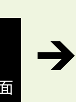
下述种类的车票可以利用自动检票机

自動改札機がご利用になれるきっぷ

- 背面是黑色或褐色磁气面的车票（月票尺寸大小或近距离型的车票）

裏側が黒または茶色の磁気面になっているきっぷ（定期券サイズまたは近距離型）







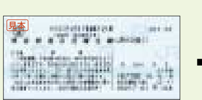


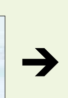
有人通路　有人通路

下述种类的车票不可以利用自动检票机（请走有检票员的有人通路）

自動改札機がご利用になれないきっぷ（有人通路をお通りいただきます）

- 背面不是黑色或褐色的车票
  裏側が黒または茶色でないきっぷ
- 细长形车票
  細長いきっぷ
- 用订书机订在一起的车票
  ホッチキス留めされたきっぷ







新干线自动检票机　新幹線自動改札機

持有多张车票的乘客请将车票重叠在一起插入自动检票机。一次最多可以插入4张车票。

複数枚のきっぷをお持ちのお客さまは、いっしょに自動改札機に重ねて挿入してください。一度に4枚まで挿入できます。





车票的变更·退票

きっぷの変更·払い戻し

使用开始前

使用開始前

- 使用开始前有效期间内的车票(一部分车票除外)，可免费变更一次同一种类的车票。变更时，如金额不足，请支付不足部分；如有多余时，将会退还给您。
  使用開始前で有効期間内のきっぷ(一部のきっぷは除きます。)は、1回に限って同じ種類のきっぷに手数料なしで変更できます。この場合、不足があればお支払いいただき、余りがあるときはお返しします。
- 第二次变更时，请在车站或者旅行社的结算处先办理退票手续，然后再重新购买您所希望的车票。这种情况需要支付所规定的手续费。
  変更が2回目となる場合は、駅や旅行会社の精算所で払い戻しのうえ、ご希望のきっぷを買いなおしてください。所定の手数料がかかります。
- 指定座席票(对号座席票)的变更仅限于乘车站发车之前。发车后无效。
  指定券はご利用の列車の乗車駅発車時刻前に限り変更できます。発車後は無効になります。
- 指定座席票(对号座席票)的变更，请在JR售票处(Midori-no-madoguchi)等处，在出售指定座席票(对号座席票)的时间内办理。
  指定券の変更はみどりの窓口などで指定券を発売している時間内にお申し出ください。
- 使用信用卡在旅行社购买的车票，请在所购买的旅行社或车站的窗口办理。
  クレジットカードを使用して旅行会社でお求めになったきっぷは、お求めになった旅行会社、または駅の窓口にお申し出ください。

使用开始后

使用開始後

- 变更使用开始后的车票时，如金额不足，请支付不足部分的车费和附加费用。金额如有多余时，不退还多余金额。但是，普通车票未使用区间超过101公里以上的情况下，退还该金额。
  使用開始後のきっぷを変更する場合、不足分の運賃·料金をお支払いいただきますが、過剰となる場合でも払い戻しいたしません。ただし、普通乗車券については、未使用区間が101キロ以上ある場合は払い戻しいたします。

耽误了指定列车乘车的情况下

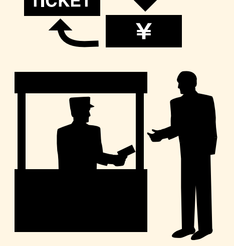
指定列車の乗り遅れの場合

- 指定座席特快券(对号座席特快票)、绿色车厢(1等车厢)票等，在指定列车发车时间过后无效，不退还票费。
  指定席特急券、グリーン券などは、指定された列車の発車時刻を過ぎると無効になり、払い戻しできません。
- 指定座席特快券(对号座席特快票)，在耽误了乘车时，仍可以乘坐与指定列车的乘车日同一天的普通列车自由座席(散席)。如果乘坐指定座席(对号座席)的话，需要全额支付指定座席特快券(对号座席特快票)。
  指定席特急券については、乗り遅れた場合でも指定された列車の乗車日と同じ日のうちなら普通車自由席に限ってご利用できます。なお、指定席にご乗車される場合は、指定席特急料金を全額お支払いいただきます。

退票

きっぷの払い戻し

- 使用前有效期内的车票，可以支付所规定的手续费办理退票。
  使用前で有効期間内のきっぷなら、所定の手数料をいただいて払い戻します。
- 使用信用卡在旅行社购买的车票，请在所购买的旅行社窗口办理退票。
  クレジットカードを使用して旅行会社でお求めになったきっぷは、お求めになった旅行会社の窓口までお申し出ください。



“Suica”是JR东日本的IC卡。

「Suica」はJR東日本のICカードです



“Suica iO卡”
“Suica iO Card”

所谓Suica是取“Super Urban Intelligent CArd”的字头字母命名的。

Suicaとは、「Super Urban Intelligent CArd」の頭文字をとって名づけられました。

Suica的特点

Suicaの特長

- Suica”可以放在月票夹内，只需接触一下自动检票机，即可顺利通过。是“接触即通行”。
  「Suica」はパスケースに入れたままでも、自動改札機にタッチするだけで、スイスイ通過できます。[タッチ&ゴー]



- “Suica”装载有追加金额功能，如果剩余金额减少了的话，可以追加金额继续反复使用。
  「Suica」にはチャージ機能が搭載されています。残額が少なくなった場合にはチャージすることで繰り返し使用することができます。

使用上的注意事项

ご利用にかかわる注意事項

- 第一次购买“Suica”时，需要押金500日元。押金在还回“Suica”时，退还给您。
  「Suica」の初回お求め時にはデポジット500円が必要です。デポジットは「Suica」ご返却時に返金させていただきます。

※ “Suica”的出售面额为2000日元。其中包括押金500日元在内。
「Suica」の発売額は2000円です。内、デポジット500円が含まれています。

- “Suica”可以在首都圈(包括东京单轨、临海线、埼玉新都市交通在内。东海道新干线除外)、仙台地区、新泻地区以及JR西日本的“ICOCA”有效地区使用。另外，自2007年3月18日起，首都一带地区的大多数其他铁路公司线路、地下铁、巴士也都能使用。
  「Suica」は首都圏エリア(東京モノレール·りんかい線·埼玉新都市交通含む。東海道新幹線除く)、仙台エリア、新潟エリア及びJR西日本の「ICOCA」利用可能エリアにてご利用いただけます。また2007年3月18日からは首都圏のほとんどの他鉄道会社線·地下鉄·バスでもご利用いただけます。

※ 不可跨地区使用。
エリア相互間をまたいでのご利用はできません。

※ 但是，区间内也有不能使用的检票口。
区間内でもご利用いただけない改札口がございます。



※ 详情请参阅专用小册子。
詳しくは専用パンフレットをご覧下さい。